



**SVET
EVROPSKE UNIJE**



7805/08 (Presse 83)

(OR. en)

SPOROČILO ZA JAVNOST

2861. zasedanje Sveta

Promet, telekomunikacije in energija

Luxembourg, 7. april 2008

Predsednik **Radovan Žerjav**
slovenski minister za promet

P R E S S E

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUSELJ Tel.: +32 (0)2 281 9776 / 6319 Faks: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

7805/08 (Presse 83)

1
SL

Glavni rezultati Sveta

*Svet se je dogovoril o splošnem pristopu glede predloga o nadaljevanju izvajanja programov **EGNOS** in **Galileo**, ki predstavljata ključni projekt Evropske unije. Predlog določa pravila za izvajanje programov, vključno s pravili o upravljanju, in finančni prispevek Evropske skupnosti.*

*V Svetu je potekala javna orientacijska razprava o treh predlogih s področja **cestnega prometa**, in sicer o dostopu do **trga** mednarodnega **cestnega prevoza blaga**, opravljanju **dejavnosti cestnega prevoznika** in mednarodnem trgu **avtobusnih** prevozov. Kompromisni predlog predsedstva je bil v Svetu deležen široke podpore, saj po mnenju Sveta predstavlja dobro izhodišče za nadaljnje delo; Svet je pozval Coreper, naj nadaljuje obravnavo odprtih vprašanj, da bi na junijskem zasedanju Sveta za promet, telekomunikacije in energijo dosegli politični dogovor o vseh treh predlogih.*

*Svet je dosegel tudi politični dogovor glede predloga o **letaliških pristojbinah**.*

*Sprejel je sklepe o sporočilih Komisije z naslovom "**K železniškemu omrežju, namenjenemu predvsem tovornemu prometu**" in "**Agenda za trajnostni razvoj splošnega in poslovnega letalstva**".*

Poleg tega je Svet brez razprave sprejel:

- *sklep o pogajalskem mandatu za **letalski sporazum z Izraelom**;*
- *sklepe o prvem poročilu o izvajanju **zakonodaje o enotnem evropskem nebu**;*
- *direktivo o skupnih **pravilih za potrošniške kredite**.*

VSEBINA¹

UDELEŽENCI.....	5
------------------------	----------

TOČKE RAZPRAVE

CESTNI PROMET	7
ŽELEZNIŠKO OMREŽJE, NAMENJENO PREDVSEM TOVORNEMU PROMETU – <i>sklepi Sveta</i>	10
EVROPSKA SATELITSKA RADIONAVIGACIJSKA PROGRAMA.....	10
LETALIŠKE PRISTOJBINE	13
RAČUNALNIŠKI SISTEMI REZERVACIJ.....	14
TRAJNOSTNI RAZVOJ SPLOŠNEGA IN POSLOVNEGA LETALSTVA – <i>sklepi Sveta</i>	15
IZPOLNJEVANJE ZAHTEV DRŽAVE ZASTAVE	15
CIVILNA ODGOVORNOST IN FINANČNA JAMSTVA LASTNIKOV LADIJ	17
RAZNO	18

DRUGE ODOBRENE TOČKE*PROMET*

– Sporazum o zračnem prometu z Izraelom.....	19
– Prvo poročilo o izvajanju zakonodaje o enotnem evropskem nebu – dosežki in nadaljnji ukrepi – <i>sklepi Sveta</i>	19
– Sporazuma o zračnem prevozu z Avstralijo in Nepalom	19
– Notranji prevoz nevarnega blaga.....	20

SKUPNA ZUNANJA IN VARNOSTNA POLITIKA

– Belorusija – podaljšanje omejevalnih ukrepov – izjava Sveta in Komisije.....	21
--	----

- ¹
- Če je Svet uradno sprejel deklaracije, sklepe ali resolucije, je to navedeno v naslovu zadevne točke, besedilo pa je postavljeno med navednice.
 - Dokumenti, na katere se sklicuje besedilo, so dostopni na spletni strani Sveta <http://www.consilium.europa.eu>.
 - Akti, sprejeti z izjavami za zapisnik Sveta, do katerih se javnosti dostop lahko omogoči, so označeni z zvezdico; te izjave so na voljo na zgoraj navedeni spletni strani Sveta oziroma. jih je mogoče dobiti pri Tiskovnem uradu.

EVROPSKA VARNOSTNA IN OBRAMBNA POLITIKA

- Evropska obrambna agencija22
- Vojaški štab Evropske unije.....22
- Sporazum med EU in Srednjeafriško republiko o statusu sil pod vodstvom EU – operacija EUFOR Tchad/RCA23

EKONOMSKE IN FINANČNE ZADEVE

- Italija – plinsko olje in utekočinjeni naftni plin za ogrevanje prostorov – obdavčitev23
- Pomoč delavcem na Malti in Portugalskem – Sklad EU za prilagoditev globalizaciji24

RAZVOJNO SODELOVANJE

- Sporazum z Južno Afriko o trgovini, razvoju in sodelovanju24

RAZISKAVE

- Sporazum med EU in Jordanijo o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju.....25

RIBIŠTVO

- Okvir sodelovanja med EU in Čilom glede mečarice in drugih ribjih vrst25

TRGOVINSKA POLITIKA

- Protidamping – elektronska mikrovezja – Koreja25

VARSTVO POTROŠNIKOV

- Potrošniške kreditne pogodbe26

SOCIALNA POLITIKA

- Zaščita delavcev – tveganje zaradi izpostavljenosti elektromagnetnemu sevanju26

*DOSTOP JAVNOSTI DO DOKUMENTOV**IMENOVANJA*

- Odbor regij.....27

UDELEŽENCI

Vlade držav članic in Evropsko komisijo so zastopali:

Belgija:

Etienne SCHOUPPE

državni sekretar za mobilnost

Bolgarija:

Petar Vassilev MUTAFCHIEV

Plamen VATCHKOV

ministrica za promet

predsednik državne agencije za informacijske tehnologije in komunikacije

Češka:

Daniela KOVALČÍKOVÁ

namestnica ministra za promet, pristojna za zakonodajo

Danska:

Carina CHRISTENSEN

Bendt BENDTSEN

ministrica za promet

minister za gospodarstvo, trgovino in industrijo

Nemčija:

Matthias VON RANDOW

državni sekretar na Zveznem ministrstvu za promet, gradnjo in razvoj mest

Estonija:

Juhan PARTS

minister za gospodarstvo in komunikacije

Irska:

Noel DEMPSEY

minister za promet in pomorstvo

Grčija:

Konstantinos HADJIDAKIS

minister za promet in komunikacije

Španija:

Fernando PALAO

generalni sekretar za promet

Francija:

Dominique BUSSEREAU

državni sekretar, pristojen za promet

Italija:

Andrea ANNUNZIATA

državni sekretar za promet

Ciper:

Nicos NICOLAIDES

minister za komunikacije in javna dela

Latvija:

Janis MARSANS

državni sekretar na Ministrstvu za promet

Litva:

Alminas MAČIULIS

državni sekretar na Ministrstvu za promet in komunikacije

Luksemburg:

Lucien LUX

minister za okolje, minister za promet

Madžarska:

Balázs FELSMANN

državni sekretar na Ministrstvu za gospodarstvo in promet

Malta:

Austin GATT

minister za komunikacije in nacionalne projekte

Nizozemska

Camiel EURLINGS

minister za promet, javna dela in vodno gospodarstvo

Avstrija:

Christa KRANZL

državna sekretarka na Zveznem ministrstvu za promet, inovacije in tehnologijo

Poljska:

Cezary GRABARCZYK

ministrica za infrastrukturo

Portugalska:

Mário LINO

minister za javna dela, promet in zveze

Romunija:

Septimiu BUZASU

državni sekretar na Ministrstvu za promet

Slovenija:

Radovan ŽERJAV

Peter VERLIČ

minister za promet

državni sekretar na Ministrstvu za promet

Slovaška:

Eubomír VÁŽNY

minister za promet, pošto in telekomunikacije

Finska:

Anu VEHVILÄINEN

ministrica za promet

Švedska:

Åsa TORSTENSSON

ministrica za infrastrukturo

Združeno kraljestvo:

Rosie WINTERTON

državna sekretarka za promet

.....

Komisija:

Jacques Barrot

podpredsednik

TOČKE RAZPRAVE

CESTNI PROMET

V Svetu je potekala javna orientacijska razprava o treh zakonodajnih predlogih¹ za posodobitev, nadomestitev in združitvev zakonodaje, ki ureja dejavnosti cestnih prevoznikov in dostop do trgov cestnega prevoza.

Ministri so bili pozvani, naj načelomaodobrijo okvirni kompromisni sveženj predsedstva ([7852/08](#)) o ključnih elementih dveh od treh predlogov.

Kompromisni predlog predsedstva je bil v Svetu deležen široke podpore, saj po mnenju Sveta predstavlja dobro izhodišče za nadaljnje delo; Svet je pozval Coreper, naj nadaljuje obravnavo odprtih vprašanj, da bi na junijskem zasedanju Sveta za promet, telekomunikacije in energijo dosegli politični dogovor o vseh teh predlogih. Kompromisni predlog predsedstva se osredotoča predvsem na dve glavni vprašanji, kabotažo in nacionalne elektronske registre.

Cilj omenjenih predlogov, ki jih je Komisija predložila maja 2007, je zmanjšati izkrivljanje konkurence in izboljšati spoštovanje določb socialne zakonodaje v zvezi s pravili o varnosti v cestnem prometu s strani cestnih prevoznikov. Zaradi še večje povezanosti trga cestnega prevoza predlagani zakonodajni instrumenti ne uvajajo le racionalizacije pravil in nadzornih mehanizmov za kabotažo, temveč tudi enotne in izvršljive določbe za dostop do poklica cestnega prevoznika.

– Dostop do trga mednarodnega cestnega prevoza blaga

Namen predloga uredbe o dostopu do trga mednarodnega cestnega prevoza blaga je poenostaviti in nadalje uskladiti veljavna pravila, in sicer s konsolidacijo in združitvijo uredb (EGS) št. 881/92 in št. 3118/93 o dostopu do trga cestnega prevoza.

¹

- Predlog uredbe o skupnih pravilih za dostop do trga mednarodnega cestnega prevoza blaga (prenovitev) ([10092/2/07](#));
- Predlog uredbe o skupnih pravilih glede pogojev za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika ([10114/1/07](#));
- Predlog uredbe o skupnih pravilih za dostop do trga avtobusnih prevozov ([10102/2/07](#)).

Med razpravami v telesih Sveta so vse delegacije izrazile načelno podporo predlogu Komisije. Nekatere določbe predloga Komisije so bile na podlagi posvetovanj v delovni skupini prilagojene, da bi dosegli soglasje o večjem delu osnutka uredbe. Te spremembe zadevajo zlasti: področje uporabe in opredelitve, obliko licence Skupnosti, overjene kopije in potrdila za voznike, vzajemno pomoč in kazni ter seznam zaščitnih elementov za preprečevanje manipulacije in ponarejanja licenc Skupnosti in potrdil za voznike.

Večina delegacij je podprla kompromisni predlog predsedstva glede kabotaže. Kompromis temelji na predlogu Komisije in omogoča opravljanje do treh prevozov, ki sledijo mednarodnemu prevozu, v sedmih dneh. Komisija bo poleg tega pozvana, da v poročilu oceni, ali napredek, dosežen pri usklajevanju nekaterih pravil (tj. izvrševanje in obdavčitev), omogoča nadaljnje odpiranje domačih trgov prevoza, vključno s področjem kabotaže. Več delegacij je tudi zahtevalo, naj se preuči možnost, da bi v besedilo vključili dodatne kabotaže za povratno vožnjo, če se tovornjak odloči za povratno vožnjo po najkrajši poti.

– Cestni prevoznik

Namen osnutka uredbe o dostopu do opravljanja dejavnosti cestnega prevoznika je odpraviti nekatere pomanjkljivosti, ki so bile ugotovljene v presoji vpliva Komisije in v okviru javnega posvetovanja, ter nadomestiti obstoječo Direktivo 96/26/ES.

Delegacije so se načeloma strinjale s cilji predloga Komisije glede pregleda veljavnih pravil o dostopu do trga cestnega prevoza, s čimer bi izboljšali jasnost in izvršljivost teh pravil ter bolje zakonsko uredili obstoječo ureditev.

Večina delegacij je podprla kompromisni predlog predsedstva, ki zadeva predvsem vprašanje nacionalnih elektronskih registrov. Predsedstvo je predlagalo naslednje:

- države članice bodo morale vzpostaviti nacionalni register 18 mesecev po začetku veljavnosti te uredbe;
- ti registri bodo medsebojno povezani do 31. decembra 2012;
- hude kršitve bodo zajete v registru od 1. januarja 2015.

Drugi elementi kompromisa zadevajo zlasti: vsebino in področje uporabe, upravljavca prevoza, preučitev in vknjižbo vlog ter preglede.

– Dostop do mednarodnega trga avtobusnih prevozov

Namen osnutka uredbe je pregled in konsolidacija veljavnega zakonodajnega okvira (uredbi št. 684/92 in št. 12/98), tako da se pojasni področje uporabe, poenostavijo postopki ter določi enotna oblika licence Skupnosti in overjenih kopij.

Vse države članice so pozdravile omenjeni predlog Komisije in se strinjale, da je treba poenostaviti in nadalje uskladiti trenutno veljavna pravila, in sicer tako, da se odpravi pravna negotovost, zmanjša upravno breme in izboljša izmenjava informacij.

Tehnični pregled predloga bo nadaljevala delovna skupina. Glede na to, da so delegacije v tem predlogu izpostavile podobna vprašanja kot v drugih dveh prvotnih predlogih, pa so se strinjale, da sprejete rešitve za ustrezne člene predloga o dostopu do trga in predloga o cestnem prevozniku smiselno uporabijo tudi v predlogu o avtobusnih prevozih.

Evropski parlament naj bi v mnenje v prvi obravnavi o vseh treh predlogih predložil spomladi.

ŽELEZNIŠKO OMREŽJE, NAMENJENO PREDVSEM TOVORNEMU PROMETU – sklepi Sveta

Sklepi sveta so v dokumentu [7553/08](#).

EVROPSKA SATELITSKA RADIONAVIGACIJSKA PROGRAMA

Svet se je dogovoril o splošnem pristopu glede spremenjenega predloga uredbe o nadaljevanju izvajanja evropskih satelitskih radionavigacijskih programov (EGNOS² in Galileo³), ki sta ključni projekt Evropske unije.

Dogovorjeno besedilo ([8046/08](#)) je rezultat dela delovnih teles Sveta in neformalnih pogajanj med predsedstvom in Evropskim parlamentom. Na tej podlagi bo Parlament na zasedanju aprila oziroma maja sprejel mnenje v prvi obravnavi. Spremenjeni predlog predstavlja pravno podlago za izvrševanje proračuna programov v trenutnem finančnem obdobju 2007–2013. Zato ga je treba čim prej dokončno oblikovati, sprejeti pa ga morata obe instituciji v okviru postopka soodločanja.

V osnutku uredbe so upoštevana načela, opredeljena v sklepih Sveta o vzpostavitvi evropskih programov globalnega satelitskega navigacijskega sistema, ki so bili sprejeti na seji Sveta PTE 30. novembra 2007 (*glej sporočilo za javnost* [15891/07](#), str. 22). V uredbi so določena pravila za izvajanje evropskih programov GNSS, vključno s pravili o upravljanju, in finančni prispevek Evropske skupnosti.

² Sistem EGNOS (Skupna evropska geostacionarna navigacijska storitev – *European geostationary navigation overlay service*) je infrastruktura za spremljanje in popravljanje vrednosti signalov, ki jih oddajajo obstoječi globalni satelitski navigacijski sistemi (ameriški sistem GPS in ruski sistem GLONASS). Sestavlja ga več zemeljskih postaj in transponderjev, nameščenih na geostacionarnih satelitih.

³ Ko bo sistem Galileo popolnoma vzpostavljen, bo s 30 sateliti in zemeljskimi postajami zagotavljal informacije o geografskem položaju uporabnikov v različnih sektorjih. Zagotavljal bo pet vrst navigacijskih storitev: storitve odprtega dostopa, storitve za varovanje življenj, komercialne storitve, regulirane javne storitve ter storitve iskanja in reševanja. Program Galileo obsega fazo opredelitve (zaključena leta 2001), razvojno in validacijsko fazo (zaključiti bi se morala leta 2010), fazo uvajanja (trajala naj bi od leta 2008 do 2013) in fazo uporabe. Sistem bi moral začeti obratovati do leta 2013.

Zaradi velikih sprememb, do katerih je prišlo med trajanjem programa, je v osnutku uredbe predvidena vrsta sprememb prvotnega predloga Komisije, da bi se zlasti upoštevala opustitev načrta koncesije za fazo uvajanja. Glavne spremembe so:

- Evropska skupnost bo prevzela odgovornost za uvajanje sistema;
- proračunska sredstva, potrebna za financiranje obeh programov za obdobje od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2013, znašajo 3,4 milijarde EUR;
- program EGNOS v uredbi predstavlja enega izmed dveh stebrov evropske satelitske radionavigacijske politike, zato bi moral sistem EGNOS začeti uradno obratovati v najkrajšem možnem času;
- javno upravljanje programa je podprto s strogo določenimi odgovornostmi Evropske skupnosti (ki jo zastopa Komisija), Evropskega nadzornega organa za GNSS in Evropske vesoljske agencije ter z določitvijo, da je za vodenje programa odgovorna Komisija.

Nadaljnje spremembe besedila, o katerih so se dogovorili ministri, so posledica pogajanj z Evropskim parlamentom. Te spremembe zadevajo predvsem naslednja vprašanja:

- vloga Evropskega nadzornega organa za GNSS (GSA): GSA bo pristojen za varnostno akreditacijo sistema in delovanje varnostnega centra za Galileo, prispeval pa bo tudi k pripravam na trženje sistemov. GSA bo lahko opravljal tudi druge naloge, ki mu jih zaupa Komisija, zlasti spodbujanje aplikacij in storitev ter zagotavljanje certifikacije komponent sistemov;

- medinstitucionalni odbor za Galileo (GIP): glede na pomembnost, edinstvenost in zapletenost evropskih programov GNSS so se Evropski parlament, Svet in Evropska komisija dogovorili, da se bodo sestajali v okviru GIP, ki bo predvsem spremljal napredek pri izvajanju programov, njegova glavna naloga pa bo zagotoviti celovito izmenjavo informacij. Sestavljen bo iz treh predstavnikov Sveta, treh predstavnikov Evropskega parlamenta in enega predstavnika Komisije, načeloma pa se bo sestel štirikrat na leto;
- vprašanja komitologije: institucije so se v okviru postopka komitologije, zlasti regulativnega postopka s pregledom, dogovorile o uravnoveženi rešitvi, ki bo omogočila nadaljnje vključevanje Evropskega parlamenta.

Komisija bo Evropskemu parlamentu in Svetu predstavila letno poročilo o izvajanju programov. Vmesni pregled programov bo opravljen leta 2010. Obsegal bo predvsem pregled stroškov, tveganja in verjetnih prihodkov iz opravljanja storitev v sistemu Galileo.

Komisija je bila pozvana, da poleg vmesnega pregleda predloži tudi ustrezen predlog za financiranje naslednjega programskega obdobja z začetkom leta 2014, in sicer za javna sredstva, potrebna za fazo uporabe. Na tej podlagi bo Komisija preučila prednosti in slabosti vseh oblik sodelovanja zasebnega sektorja pri delovanju sistema.

LETALIŠKE PRISTOJBINE

Svet je v javni razpravi dosegel politični dogovor ([8017/08](#)) glede predloga direktive o letaliških pristojbinah.

Zato bo po dokončnem oblikovanju besedila Svet na prihodnji seji sprejel skupno stališče in ga v okviru postopka soodločanja poslal Evropskemu parlamentu v drugo obravnavo.

Namen predloga Komisije ([5887/07](#)) ki je bil predložen januarja 2007, je opredeliti več temeljnih načel, ki jih morajo upravljavci letališč upoštevati pri določitvi letaliških pristojbin. Cilj direktive je ponovno opredeliti odnos med upravljavci in uporabniki letališč, in sicer z zahtevami po popolni preglednosti, posvetovanju z uporabniki ter uporabi načela nediskriminacije pri zaračunavanju pristojbin uporabnikom. Poleg tega naj bi se z njo vzpostavil tudi močan, neodvisen državni organ, ki bi posredoval v sporih, da bi se tako čim prej razrešili.

Delovna telesa Sveta so se pri svojem delu opirala na splošni pristop, dogovorjen na Svetu PTE 29. in 30. novembra 2007, in spremembe, ki jih je Evropski parlament sprejel v prvi obravnavi januarja 2008 ([5260/08](#)). Da bi se lahko z Evropskim parlamentom dosegel dogovor v drugi obravnavi, besedilo političnega dogovora vključuje spremembe Parlamenta, ki so bile sprejemljive za vse delegacije.

Svet se je že v okviru splošnega pristopa dogovoril o več spremembah predloga Komisije, da bi se povečala jasnost besedila in upoštevali pomisleki držav članic. Glavna sprememba zadeva področje uporabe direktive. Komisija je najprej predlagala, da se v direktivo vključijo vsa letališča z letnim prometom več kot milijon potnikov. Svet je ta prag povečal na 5 milijonov, direktiva pa se bo uporabljala tudi za največja letališča vsake države članice.

RAČUNALNIŠKI SISTEMI REZERVACIJ

Svet se je v javni razpravi dogovoril o splošnem pristopu glede predloga uredbe o kodeksu poslovanja računalniških sistemov rezervacij ([7047/08](#)).

Kodeks poslovanja računalniških sistemov rezervacij je bil vzpostavljen leta 1989 (Uredba 2299/89), ko je velika večina rezervacij letalskih vozovnic potekala prek računalniških sistemov rezervacij, večina teh sistemov pa je bila v lasti ali pod nadzorom letalskih prevoznikov.

Zaradi večjih sprememb na trgu, kakor je uvedba alternativnih možnosti rezervacij (spletne strani letalskih prevoznikov ali njihovi klicni centri itd.), bo treba kodeks poslovanja prilagoditi sedanjim tržnim razmeram, da se prepreči oviranje konkurence in prispeva k pravični porazdelitvi stroškov. Po navedbah Komisije je približno 40 % vseh letalskih vozovnic v EU rezerviranih preko alternativnih poti in približno 60 % preko potovalnih agencij in računalniških sistemov rezervacij.

Namen osnutka uredbe, ki ga je Komisija predložila novembra 2007 ([14526/07](#)) je poenostavitev kodeksa poslovanja in okrepitev konkurenčnosti med ponudniki računalniških sistemov rezervacij. Hkrati je treba ohraniti temeljne zaščitne ukrepe proti morebitnim zlorabam konkurenčnosti, da bi potrošnikom zagotovili nevtralne informacije. Poleg tega je v predlagani uredbi zagotovljeno, da se železniške storitve, ki so vključene v računalniške sisteme rezervacij letalskega prevoza, v računalniških sistemih rezervacij obravnavajo nediskriminatorno.

Besedilo, o katerem se je dogovoril Svet, ne spreminja vsebine predloga Komisije. Spremembe Sveta izboljšujejo in pojasnjujejo predlog Komisije, zlasti kar zadeva določbe o pravilih, ki se uporabljajo za glavni prikaz.

Predlog bo nadomestil Uredbo 2299/89, kakor je bila spremenjena z uredbama 3089/93 in 323/99.

Evropski parlament naj bi mnenje v prvi obravnavi sprejel julija oziroma septembra 2008.

TRAJNOSTNI RAZVOJ SPLOŠNEGA IN POSLOVNEGA LETALSTVA – sklepi Sveta

Sklepi sveta so v dokumentu [7668/08, COR 1](#).

IZPOLNJEVANJE ZAHTEV DRŽAVE ZASTAVE

V Svetu je potekala javna orientacijska razprava glede predloga direktive o izpolnjevanju zahtev države zastave.

Komisija je predlog ([6843/06](#)) Svetu poslala februarja 2006 kot del tretjega pomorskega paketa sedmih zakonodajnih predlogov, katerih namen je povečati varnost pomorskega prometa v Evropi⁴. Svet je na podlagi petih predlogov že sprejel šest političnih dogovorov. Ustrezna skupna stališča bodo kmalu poslana Evropskemu parlamentu, da bi dosegli dogovor in tako zagotovili čimprejšnji začetek njihovega izvajanja.

Namen predloga Komisije je zagotoviti, da bodo države članice izpolnjevale svoje obveznosti, ki jih imajo kot države zastave v skladu s konvencijami Mednarodne pomorske organizacije o pomorski varnosti in konvencijo o preprečevanju onesnaževanja morja z ladij. Zato naj bi v skladu s predlogom deli kodeksa IMO o izvajanju obveznih instrumentov IMO ("kodeks države zastave") in prostovoljni sistem pregledov držav članic IMO postali obvezni.

⁴ Sveženj sestavlja naslednjih sedem predlogov:

- predlog direktive o izpolnjevanju zahtev države zastave ([6843/06](#));
- predlog direktive o skupnih predpisih in standardih za organizacije, pooblaščne za inšpekcijski pregled in nadzor ladij, ter za ustrezne ukrepe pomorskih uprav (prenovitev) ([5912/06](#));
- predlog direktive o spremembi Direktive 2002/59/ES o vzpostavitvi sistema spremljanja in obveščanja za ladijski promet ([5171/06](#));
- predlog direktive o določitvi temeljnih načel za vodenje preiskav nesreč v sektorju pomorskega prometa in o spremembi direktiv 1999/35/ES in 2002/59/ES ([6436/06](#));
- predlog direktive o civilni odgovornosti in finančnih jamstvih lastnikov ladij ([5907/06](#));
- predlog direktive o pomorski inšpekciji ([5632/06](#));
- predlog uredbe o odgovornosti prevoznikov potnikov po morju in celinskih plovnihih poteh v primeru nesreč ([6827/06](#));

Svet se je seznanil s poročilom o napredku, ki so ga pripravili organi Sveta ([7630/08](#)).

V orientacijski razpravi so vse države članice poudarile pomen, ki ga pripisujejo večji pomorski varnosti in preprečevanju onesnaževanja morja z ladij. Menile so, da je izpolnjevanje zahtev države zastave ključnega pomena za doseg tega cilja ter da v ta namen predvsem kodeks države zastave IMO in sistemi pregledov držav članic IMO predstavljajo ustrezno sredstvo. Države članice so ponovno potrdile, da so odločene sprejeti potrebne ukrepe za izvajanje mednarodnih konvencij, da bi se zagotovili enaki pogoji med pomorskimi upravami držav članic, ter poudarile, da je pomembno v ta namen izmenjati dobre prakse.

Poleg tega so ministri poudarili, da so na svetovni ravni potrebni enaki pogoji glede tega, kako države zastave izpolnjujejo svoje mednarodne obveznosti ter tako prispevajo k izboljšanju pomorske varnosti in varstva morskega okolja ter umiku ladij, ki ne dosegajo standardov.

Večina ministrov je izjavila, da po njihovem mnenju zadevni zakonodajni predlog ni najučinkovitejše sredstvo za doseg omenjenih ciljev. Predsedstvo je tako zaključilo, da v tej fazi predloga Komisije ne podpira kvalificirana večina držav članic. Predlog je še vedno aktualen, vendar slovensko predsedstvo meni, da ni dobil zadostne politične podpore, da bi ga lahko v prvotni obliki obravnavali v bližnji prihodnosti.

CIVILNA ODGOVORNOST IN FINANČNA JAMSTVA LASTNIKOV LADIJ

V Svetu je potekala orientacijska razprava glede predloga direktive o civilni odgovornosti in finančnih jamstvih lastnikov ladij. Predlog je del tretjega svežnja o pomorski varnosti (gl. predhodno besedilo).

Namen osnutka direktive, kot ga je predlagala Komisija, je na ravni EU vzpostaviti sistem civilne odgovornosti za lastnike ladij, in sicer na podlagi konvencije o omejitvi odgovornosti za pomorske terjatve iz leta 1996, ter uvesti sistem obveznega zavarovanja. Zato je Komisija kot prvi ukrep predlagala, da vse države članice postanejo pogodbenice te konvencije in da se njene določbe vključijo v zakonodajo Skupnosti. Komisija pa naj bi nato v okviru mandata, ki bi ji ga podelil Svet, na ravni Mednarodne pomorske organizacije začela pogajanja o preučitvi meje, pri kateri ladjarji izgubijo pravico do omejitve odgovornosti.

Ministri so preučili poročilo o napredku ([7632/08](#)) glede trenutnega stanja razprav o tem zakonodajnem predlogu.

Svet je v razpravi ponovno potrdil, da se odločno zavzema za sprejetje potrebnih ukrepov za izboljšanje pomorske varnosti. Svet je tudi spomnil, da je že sprejel šest političnih dogovorov na podlagi petih predlogov Komisije iz tretjega svežnja o pomorski varnosti in da bodo zadevna skupna stališča kmalu poslana Evropskemu parlamentu, da bi tako lahko dosegli hiter dogovor in jih začeli čim prej izvajati.

V razpravi se je pokazalo, da velika večina držav članic predloga ne podpira. Ministri so se sicer strinjali z omenjenim ciljem, ki ga je predlagala Komisija, vendar po njihovem mnenju predlagana direktiva ne bi bila najustreznejši način za doseg tega cilja. Države članice so poudarile, da bi bilo treba rešitev poiskati na mednarodni ravni (IMO) in ne s predlagano direktivo Komisije o civilni odgovornosti.

Glede na navedeno se je večina držav članic zavezala, da bo sprejela potrebne ukrepe za ratifikacijo in dosledno izvajanje konvencije o omejitvi odgovornosti za pomorske terjatve iz leta 1996 in drugih ustreznih mednarodnih konvencij, da bi pomagale preprečiti škodo, ki jo ladje povzročijo tretjim stranem, in učinkoviteje zaščitile interese žrtev nesreč.

Predsedstvo je sklenilo, da predlog ni deležen podpore kvalificirane večine, vendar so države članice ponovno potrdile, da so odločene preučiti vse možne rešitve za doseg zgoraj navedenih ciljev.

RAZNO**– Izid zasedanja Sveta za okolje z dne 3. marca 2008**

Predsedstvo je Svetu poročalo o temah, ki jih je Svet za okolje obravnaval 3. marca 2008 in ki so neposredno povezane s prometom, zlasti o podnebno-energetskem paketu, emisijah CO₂ iz avtomobilov in dostavnih vozil, standardu Euro VI za tovornjake in emisijah v ladijskem prometu. *Glej sporočilo za javnost [6847/08](#).*

– Pregledovanje zabojnikov

Na zahtevo francoske delegacije se je Svet seznanil s sporočilom Komisije o zahtevah ZDA za pregled tovornih zabojnikov, namenjenih v ZDA.

– Neformalno srečanje ministrov za promet (Brdo, 5. in 6. maj 2008)

Svet se je seznanil s poročilom predsedstva o neformalnem srečanju prometnih ministrov o trajnostnem prometnem sistemu kot izzivu za prihodnost, ki bo 5. in 6. maja 2008 na Brdu.

DRUGE ODOBRENE TOČKE

PROMET

Sporazum o zračnem prometu z Izraelom

Svet je sprejel sklep, s katerim Komisijo pooblašča za začetek pogajanj z Izraelom o celovitem sporazumu o zračnem prometu.

Komisija je za mandat zaprosila novembra 2007, in sicer v okviru procesa oblikovanja skupnega zračnega prostora z vzhodnimi in južnimi sosedami EU do leta 2010. Sporazum bo omogočil postopno odpiranje trga in močno zблиžanje predpisov na področju varnosti v zračnem prometu, upravljanja zračnega prometa, konkurence, državne pomoči, varovanja okolja in varstva potrošnikov ter na raziskovalnem področju.

Prvo poročilo o izvajanju zakonodaje o enotnem evropskem nebu – dosežki in nadaljnji ukrepi – sklepi Sveta

Sklepi sveta so v dokumentu [7355/08](#).

Sporazuma o zračnem prevozu z Avstralijo in Nepalom

Svet je sprejel sklepa o odobritvi podpisa in začasne uporabe sporazumov o zračnem prevozu z Avstralijo in Nepalom.

Sporazuma sta rezultat pogajanj, ki so potekala pod vodstvom Komisije na podlagi mandata Sveta iz junija 2003, da bi veljavne dvostranske sporazume držav članic o zračnem prometu uskladili z zakonodajo Skupnosti.

Notranji prevoz nevarnega blaga

Svet je sprejel skupno stališče glede predloga direktive o notranjem prevozu nevarnega blaga ([6920/3/08](#) + [ADDI](#)). Namen predloga je zagotoviti enotno uporabo varnostnih predpisov in visoko raven varnosti pri notranjih in mednarodnih prevozih.

Besedilo bo v okviru postopka soodločanja poslano Evropskemu parlamentu v drugo obravnavo.

Komisija je ta predlog Svetu poslala decembra 2006 ([5080/07](#)). Osnutek direktive pomeni posodobitev veljavnih štirih direktiv¹ in dveh odločb Komisije o prevozu nevarnega blaga ter njihovo združitve v en sam zakonodajni akt, področje uporabe predpisov EU pa poleg cestnega in železniškega prevoza razširja tudi na prevoz po celinskih plovnih poteh. Predlog prenaša veljavne predpise za mednarodni prevoz v zakonodajo Skupnosti in razširja uporabo mednarodnih predpisov na notranji prevoz.

Besedilo, o katerem se je dogovoril Svet, je v primerjavi s predlogom Komisije nekoliko spremenjeno:

- državam članicam, ki nimajo železniškega omrežja, te direktive – kar zadeva železnico – ni treba prenesti v svojo zakonodajo in je izvajati;
- državam članicam brez celinskih plovni poti ali katerih celinske plovne poti niso povezane s celinskimi plovni potmi drugih držav članic pa tudi dovoljuje, da direktive ne uporabljajo, kar zadeva prevoz nevarnega blaga po celinskih plovni poteh;
- za začetek uporabe določb te direktive v zvezi s celinskimi plovni potmi določa prehodno obdobje največ dveh let, da bi bilo dovolj časa za prilagoditev nacionalnih določb, vzpostavitev pravnih okvirov in usposabljanje osebja;

¹

- direktiva 94/55/ES o približevanju zakonodaje držav članic glede prevoza nevarnega blaga po cesti;
- direktiva 96/49/ES o približevanju zakonodaje držav članic glede prevoza nevarnega blaga po železnici;
- direktiva 96/35/ES o imenovanju in poklicni usposobljenosti svetovalcev za varnost pri prevozu nevarnega blaga po cesti, železnici in celinskih plovni poteh in
- direktiva 2000/18/ES o minimalnih zahtevah pri preverjanju znanja svetovalcev za varnost pri prevozu nevarnega blaga po cesti, železnici ali celinskih plovni poteh.

- direktiva bo z uskladitvijo pogojev prevoza še povečala varnost pri prevozu nevarnega blaga z vsemi tremi oblikami notranjega prevoza, prispevala k varstvu okolja, olajšala prevoz nevarnega blaga in delovanje notranjega trga za prevoznike; poleg tega je dober primer poenostavitve zakonodaje in boljših predpisov.

SKUPNA ZUNANJA IN VARNOSTNA POLITIKA

Belorusija – podaljšanje omejevalnih ukrepov – izjava Sveta in Komisije

Svet je na podlagi razmer v državi sprejel skupno stališče, s katerim je za še eno leto, tj. do 10. aprila 2009, podaljšal omejitve potovanj in zamrznitev finančnega premoženja, ki so bile proti nekaterim beloruskim uradnikom uvedene lani.

Ukrepi, ki temeljijo na začetnih ukrepih iz leta 2004, so bili sprejeti proti osebam, ki so odgovorne za nepošteno izvedbo volitev in referendumov oktobra 2004, za kršitev mednarodnih volilnih standardov na volitvah marca 2006 ter za zatrtje civilne družbe in demokratične opozicije. Seznam oseb, za katere veljajo omejevalni ukrepi, ostaja enak. Seznam je mogoče na podlagi meril, določenih za njegov pregled, in ob upoštevanju dogodkov v državi kadarkoli spremeniti.

Svet in Komisija sta sprejela naslednjo skupno izjavo:

"Svet in Komisija pozdravljata izpustitev petih od šestih mednarodno priznanih političnih zapornikov v Belorusiji.

Ponovno poudarjata svoje stališče, da bi brezpogojna izpustitev vseh političnih zapornikov za EU pomenila, da je Belorusija naredila konkreten korak k priznanju osrednjih evropskih vrednot demokracije, človekovih pravic in pravne države. To bi odprlo možnost za pregled veljavnih omejevalnih ukrepov proti nekaterim beloruskim uradnikom in EU omogočilo, da postopno obnovi dialog s to državo, in sicer v povezavi z nadaljnjimi koraki, ki bi jih Belorusija naredila v tej smeri.

Svet in Komisija v zvezi s tem opozarjata tudi na poseben pomen izvedbe bližajočih se parlamentarnih volitev v skladu z mednarodnimi volilnimi standardi, kar bi pomenilo priložnost za oceno položaja v Belorusiji in za morebitne pozitivne korake.

Svet in Komisija opozarjata, da se Skupno stališče Sveta 2006/276/SZVP nenehno pregleduje in se lahko spremeni glede na napredek v zvezi s političnimi razmerami v Belorusiji. Izpustitev vseh političnih zapornikov in izvedba parlamentarnih volitev septembra 2008 bi lahko bili konkretni priložnosti za takšen pregled."

EVROPSKA VARNOSTNA IN OBRAMBNA POLITIKA

Evropska obrambna agencija

Svet je sprejel skupni ukrep o spremembi Skupnega ukrepa 2004/551/SZVP o ustanovitvi Evropske obrambne agencije ([15859/1/07](#)).

Spremembi se nanašata na odprtje novega delovnega mesta drugega namestnika izvršilnega direktorja in na klavzulo o pregledu, v skladu s katero je treba novo poročilo o izvajanju skupnega ukrepa usmerjevalnemu odboru predložiti najpozneje do 30. junija 2010.

Vojaški štab Evropske unije

Svet je sprejel sklep o spremembi Sklepa Sveta 2001/80/SZVP z dne 22. januarja 2001 o ustanovitvi Vojaškega štaba Evropske unije ([7235/08](#)).

V spremembah je zlasti upoštevana sposobnost vojaškega štaba EU za strateško načrtovanje operacij pod vodstvom EU, kar je Svet zahteval maja 2007.

Sporazum med EU in Srednjeafriško republiko o statusu sil pod vodstvom EU – operacija EUFOR Tchad/RCA

Svet je sprejel sklep, s katerim je odobril sklenitev sporazuma s Srednjeafriško republiko o lažjem nameščanju in tranzitu sil pod vodstvom EU, ki sodelujejo v operaciji EUFOR Tchad/RCA, v tej državi ([5472/08](#)).

Varnostni svet Združenih narodov je septembra 2007 sprejel resolucijo 1778 (2007), s katero je odobril vzpostavitev večdimenzionalne strukture v Srednjeafriški republici in Čadu, vključno z misijo ZN (MINURCAT), ter EU pooblastil, da v obeh državah za obdobje enega leta namesti sile, ki bodo podprle misijo ZN. Poleg tega resolucija poziva vladi Čada in Srednjeafriške republike ter EU k sklenitvi sporazumov o statusu sil.

Evropska unija je januarja 2008 v vzhodnem Čadu in na severovzhodu Srednjeafriške republike začela vojaško premostitveno operacijo "EUFOR TCHAD/RCA".

Več informacij je na voljo na:

www.consilium.europa.eu/eufor-tchad-rca

EKONOMSKE IN FINANČNE ZADEVE

Italija – plinsko olje in utekočinjeni naftni plin za ogrevanje prostorov – obdavčitev

Svet je sprejel odločbo, s katero je Italiji dovolil, da na nekaterih območjih z visokimi stroški ogrevanja še naprej uporablja nižjo stopnjo obdavčitve za plinsko olje in utekočinjeni naftni plin za ogrevanje prostorov ([7521/08](#)).

Odločba odstopa od skupnih pravil EU o obdavčitvi in Italiji dovoljuje, da do 31. decembra 2012 uporabljajo nižjo stopnjo obdavčitve za plinsko olje in utekočinjeni naftni plin ter tako delno znižajo pretirano visoke stroške ogrevanja, ki jih imajo prebivalci nekaterih geografskih območij.

Pomoč delavcem na Malti in Portugalskem – Sklad EU za prilagoditev globalizaciji

Svet je sprejel sklep, na podlagi katerega bo lahko dodelil sredstva v višini 3,1 milijona EUR za pomoč delavcem v tekstilnem sektorju na Malti in avtomobilskem sektorju na Portugalskem, ki so bili odpuščeni zaradi ukinitve proizvodnih dejavnosti ([6777/08](#) in [6849/08](#)).

Sklep, ki ga mora potrditi še Evropski parlament, bo odpuščenim delavcem, ki so jih prizadele posledice večjih strukturnih sprememb v svetovnih trgovinskih tokovih, zagotovil finančno pomoč Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji in jim tako pomagal pri njihovem ponovnem vključevanju na trg dela.

V primeru Malte bo tako znesek pomoči za delavce, odpuščene iz dveh tekstilnih tovarn, znašal 681 207 EUR.

V primeru Portugalske pa bo znesek pomoči za delavce, odpuščene iz treh tovarn avtomobilov, 2,4 milijona EUR.

RAZVOJNO SODELOVANJE

Sporazum z Južno Afriko o trgovini, razvoju in sodelovanju

Svet je sprejel sklep o podpisu sporazuma z Južno Afriko o spremembi sporazuma o trgovini, razvoju in sodelovanju ([7437/08](#)).

RAZISKAVE

Sporazum med EU in Jordanijo o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju

Svet je sprejel sklep, s katerim je Komisijo pooblastil za pogajanja o sporazumu o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju z Jordanijo.

RIBIŠTVO

Okvir sodelovanja med EU in Čilom glede mečarice in drugih ribjih vrst

Svet je sprejel sklep, s katerim je Komisijo pooblastil, da začne pogajanja s Čilom o okviru sodelovanja v ribištvu glede mečarice in drugih ribjih vrst skupnega interesa v južnem Pacifiku.

TRGOVINSKA POLITIKA

Protidamping – elektronska mikrovezja – Koreja

Svet je sprejel uredbo o razveljavitvi izravnalnih dajatev na uvoz nekaterih elektronskih mikrovezij, znanih kot DRAM (dinamični bralno-pisalni pomnilniki), s poreklom iz Republike Koreje ([7471/08](#)).

VARSTVO POTROŠNIKOV

Potrošniške kreditne pogodbe

Svet je sprejel direktivo o skupnih pravilih za potrošniške kredite s ciljem uskladiti nekatere vidike zakonov in drugih predpisov o potrošniških kreditih na notranjem trgu ([3603/08](#) in [7633/08](#) *ADD 1*+*ADD 2*). Nizozemska delegacija je glasovala proti, belgijska, grška in luksemburška delegacija pa so se vzdržale.

Direktiva ureja osebna posojila med 200 EUR in 75 000 EUR, ki jih je treba začeti odplačevati po izteku več kot enega meseca. Ne uporablja pa se za hipotekarna posojila in bančne kartice z odlogom plačila.

Direktiva bo začela veljati po objavi v Uradnem listu EU, države članice pa bodo imele na voljo dve leti, da nova pravila vključijo v svojo zakonodajo. Uporabljala se bo od leta 2010.

Za več informacij glej sporočilo za javnost [7993/08](#).

SOCIALNA POLITIKA

Zaščita delavcev – tveganje zaradi izpostavljenosti elektromagnetnemu sevanju

Svet je sprejel sklep, na podlagi katerega bo odložen rok za prenos Direktive 2004/40/ES o minimalnih zdravstvenih in varnostnih zahtevah v zvezi z izpostavljenostjo delavcev tveganjem, ki nastajajo zaradi fizikalnih dejavnikov (elektromagnetno sevanje) ([3611/08](#)).

Prenos Direktive 2004/40/ES v nacionalne zakonodaje držav članic EU bo odložen do 30. aprila 2012, da se preučijo nove znanstvene študije o posledicah mejnih vrednosti izpostavljenosti.

Odlog bi lahko omogočil tudi posodobitev določb direktive glede na zadnja znanstvena spoznanja o posledicah elektromagnetnega sevanja za zdravje, ki v času njenega sprejemanja še niso bila na voljo.

DOSTOP JAVNOSTI DO DOKUMENTOV

Svet je sprejel:

- odgovor na potrdilno prošnjo 04/c/01/08, ki jo je vložil David CRONIN; proti sta glasovali finska in švedska delegacija ([6650/08](#));
- odgovor na potrdilno prošnjo 05/c/01/08 ([7196/08](#));
- odgovor na potrdilno prošnjo 06/c/01/08; proti sta glasovali danska in švedska delegacija ([7203/08](#)).

IMENOVANJA

Odbor regij

Svet je sprejel sklep o imenovanju naslednjih članov in nadomestnih članov za preostanek mandata, ki se izteče 25. januarja 2010:

- (a) člani:
- Marianne FÜGL, Vizebürgermeisterin, Marktgemeinde Traisen,
 - Erwin MOHR, Bürgermeister, Marktgemeinde Wolfurt,
 - Linda GILLHAM, Member of Runnymede Borough Council,

- Dave WILCOX, Member of Derbyshire County Council,
- Iain MALCOLM, Member of South Tyneside Council (sprememba mandata),
- Doris ANSARI, Member of Cornwall County Council,
- Christine CHAPMAN, Member of the National Assembly of Wales,
- Keith BROWN, Member of the Scottish Parliament,
- Irene OLDFATHER, Member of the Scottish Parliament,
- Adam JARUBAS, marszałek województwa świętokrzyskiego,
- Lech JAWORSKI, radny m.st. Warszawy,
- Marek NAWARA, marszałek województwa małopolskiego (sprememba mandata),
- Jacek PROTAS, marszałek województwa warmińsko-mazurskiego,
- Józef SEBESTA, marszałek województwa opolskiego,
- Stanisław SZWABSKI, przewodniczący Rady Miasta Gdyni,
- Krzysztof SZYMAŃSKI, marszałek województwa lubuskiego,
- Marek TRAMŚ, radny powiatu polkowickiego (sprememba mandata),
- Ludwik WĘGRZYN, radny powiatu bocheńskiego (sprememba mandata),

- Tadeusz WRONA, prezydent Częstochowy (sprememba mandata),
 - Dirk VAN MECHELEN, flamski minister za finance, proračun in prostorsko načrtovanje,
 - R. KRUISINGA, gedeputeerde van de provincie Noord-Holland (sprememba mandata);
- (b) nadomestni člani:
- Mihai Dan GROZA, občinski svetnik in vršilec dolžnosti župana občine Oradea,
 - Johannes PEINSTEINER, Bürgermeister, Marktgemeinde St. Wolfgang,
 - Markus LINHART, Bürgermeister der Stadt Bregenz,
 - Kathy POLLARD, Member of Suffolk County Council,
 - Doreen HUDDART, Member of Newcastle-upon-Tyne City Council,
 - Feryat DEMIRCI, Member of London Borough of Hackney,
 - Cindy HUGHES, Member of Darlington Borough Council,
 - Nerys EVANS, Member of the National Assembly of Wales,
 - Allison McINNES, Member of the Scottish Parliament,
 - Ted BROCKLEBANK, Member of the Scottish Parliament,
 - Adam BANASZAK, radny Sejmiku Województwa Kujawsko-Pomorskiego,

- Jan BRONŚ, burmistrz Oleśnicy,
 - Lech DYMARSKI, przewodniczący Sejmiku Województwa Wielkopolskiego,
 - Jan DZIUBIŃSKI, prezydent Tarnobrzega,
 - Robert GODEK, starosta powiatu strzyżowskiego,
 - Michał KARALUS, radny powiatu pleszewskiego (spremembra mandata),
 - Marzena KEMPIŃSKA, radna powiatu świeckiego (spremembra mandata),
 - Józef KOTYŚ, radny Sejmiku Województwa Opolskiego,
 - Tadeusz KOWALCZYK, przewodniczący Sejmiku Województwa Świętokrzyskiego,
 - Andrzej MATUSIEWICZ, przewodniczący Sejmiku Województwa Podkarpackiego,
 - Norbert OBRYCKI, marszałek województwa zachodniopomorskiego,
 - Ewa PANASIUK, radna Sejmiku Województwa Lubelskiego,
 - Czesław SOBIERAJSKI, radny Sejmiku Województwa Śląskiego,
 - Robert SOSZYŃSKI, przewodniczący Sejmiku Województwa Mazowieckiego,
 - Tadeusz TRUSKOLASKI, prezydent Białegostoku.,
 - H. DIJKSMA, gedeputeerde van de provincie Flevoland (spremembra mandata).
-